

國立嘉義大學 114 學年度
中國文學系碩士班招生考試試題

科目：閱讀與寫作

一、閱讀下列文章並選出正確的答案（每小題 5 分，共 50 分）

（一）現代文學

1. 閱讀下列周夢蝶詩句，選出三處空格□□最適合填入的字詞，依序是：

- （A）冷冷／隱隱／巍巍 （B）沈沈／匆匆／漫漫
（C）沈沈／漫漫／隱隱 （D）冷冷／紛紛／颼颼。

甲、

恍如自流變中蟬蛻而進入永恆
那種孤危與悚慄的欣喜！
鬚髯有隻伸自地下的天手
將你高高舉起以寶蓮千葉
盈耳是□□襲人的天籟。

乙、

擺盪著——深深地
流動著——□□地
人在船上，船在水上，水在無盡上
無盡在，無盡在我剎那生滅的悲喜上

丙、

誰知？我已來過多少千千萬萬次
踏著自己：累累的白骨。
久久溯洄不到
來時的路。
欲就□□之孤光，照亮
遠行者的面目之最初
而波搖千里，風來八面
未舉步已成鄉愁。

2. 下列文句出自張愛玲〈傾城之戀〉，三處空格□□內最適合填入的字詞依序是：

- （A）咕咕／挫／淪落 （B）汨汨／挫／陷落

(C) 咕咕／按／淪落 (D) 汨汨／按／陷落。

甲、那口渴的太陽□□地吸著海水，漱著、吐著，嘩嘩的響，人身上的水分全給它喝乾了，人成了金色的枯葉子，輕飄飄的。

乙、飛機蠅蠅地在頂上盤旋，「孜孜孜……」繞了一圈又繞回來，「孜孜……」痛楚地，像牙醫的螺旋電器，直□進靈魂的深處。

丙、香港的□□成全了她。但是在這不可理喻的世界裡，誰知道什麼是因，什麼是果？誰知道呢？也許就因為要成全她，一個大都市傾覆了。

閱讀下列二段文字，回答 3-5 題

甲、

廟場上的三臺歌仔戲也開戲了，新桃源演的是〈夜血〉，老桃源演的是〈鴛鴦刀〉，正春則上演〈薛仁貴〉，一時之間鑼鼓與嗩吶齊鳴，觀眾正不知如何選擇時，馬路另一側的康樂團卻以高一位的聲音開場了，第一首歌當然是大合唱〈梅花〉，這樣的開場竟然吸引了大部分的觀眾，我擠了過去，發覺原來高唱〈梅花〉的那些女歌手們，身上穿的比三點式多一點點而已，怎麼不吸引人呢！

一曲完了，主持人正待開口說話，突然，新桃源傳出一聲巨響，接著整個舞臺上燈光全暗……「真熱鬧！」有人喊著，拔腿就往新桃源方向跑去。

觀眾又似潮水般湧回歌仔戲臺下，不過令人失望的是並沒有什麼特別「好看」的，只不過是有個演員吊鋼索「飛天遁地」一番罷了！

觀眾們有點失望，正想回到康樂隊臺前時，左手邊的正春臺上卻唱起〈行船人的愛〉來了，雖然歌聲奇糟，但是個女聲，加上舞臺上五顏六色的光彩時暗時明，馬上又把新桃源的觀眾帶了過去。(節錄劉還月〈我喜歡看野臺戲〉)

乙、

一天裡演午晚兩場，午場選的是〈大破拐子馬〉，晚場〈十二道金牌〉，是全齣戲裡兩個最精彩的部分。秀潔飾岳飛，金發伯午場飾金兀朮，晚場飾秦檜，是「玉山」最完美的搭配。

然而，「玉山」卻敗了，而且敗得奇慘。戲臺前萬頭鑽動，卻都用他們的後腦勺對著「玉山」的門面。午場演完，大家默不作聲，靜靜蹲坐在後臺草蓆上。秋風吹得後臺的帆布啪啪有聲。

末了，金發伯猛抽菸，一路抽一路罵：「……這是什麼世界，穿那種衣服，跳那種舞，唱那種歌，真是侮辱神明！……這是什麼世界，一世人也未曾遇見這種事情！」

康樂隊有十來個年輕的女孩，穿暴露的服裝，跳熱烈的舞，唱的歌難聽，觀眾卻看得出神。布袋戲更是不倫不類，除木偶外，真的人也上臺，有穿短裙熱褲唱歌跳舞的貨真價實的女人，也有年輕的男人，搭起鐵架，做一些像馬戲團或是雜耍團裡的特技節目，真正演布袋戲的那個「出將入相」的小舞臺，是可以隨意升降移動的，真人出來時舞臺撤去，木偶出來時，舞臺再復原，真是豈有此理，豈有此理！

可是，這兩個班子卻把所有觀眾都吸引過去，「玉山」的演員，在微涼的秋風裡，把「精忠岳飛」演得渾身大汗，卻只落得觀眾個個以背部相望，難怪金發伯氣得臉色發青。

那天晚場，另外兩個班子，都弄了相當奇特的燈光，歌舞節目也比午場更為熱烈大膽，看得年輕觀眾口哨與喊叫之聲四起。上了年紀的，與一部分婦女觀眾，都去看布袋戲的特技節目，卻也時時把目光瞄向康樂隊那邊。「玉山」一開始鑼鼓雖打得響，麥克風的聲音雖蓄意放大，仍然一如午場，演員再賣力，還是白費力氣。（節錄自洪醒夫〈散戲〉）

3. 根據甲文，各戲臺的表演內容，說明正確的是：

- (A) 正春上演〈鴛鴦刀〉 (B) 康樂團男聲合唱〈梅花〉
(C) 老桃源演的是〈薛仁貴〉 (D) 新桃源演的是吊鋼索。

4. 根據乙文，推測演出團體齊聚一地同時演出的原因，正確的是：

- (A) 地方政府舉辦文化博覽會 (B) 民意代表選舉辦造勢大會
(C) 某地廟宇年度大拜拜廟會 (D) 國慶大典舉辦民俗踩街活動。

5. 根據甲、乙二文，有關觀眾喜歡的表演內容，說明正確的是：

- (A) 布袋戲：出將入相、〈精忠岳飛〉
(B) 馬戲演出：雜耍特技或清涼養眼秀
(C) 歌唱表演：演唱〈梅花〉、〈行船人的愛〉
(D) 武打戲：〈大破拐子馬〉、〈十二道金牌〉。

(二) 經史漢學

請參考博客來提供的書籍簡介，回答 6-7 題：

《讀論語學英語：論語中英文譯注讀本》結合古文、白話語譯和英譯的特色，整理何晏、皇侃、邢昺、朱熹、劉寶楠等各家注疏，輔以現代語譯，並收錄理雅各（James Legge）的權威英譯加上字詞解釋，俾使讀者在閱讀古籍時，可以根據註解、語譯及英文翻譯，對於《論語》有更深入且現代化的認識，在閱讀古文時也能窺見英語世界的詮釋和理解。

英譯方面，則加以字詞解釋並討論翻譯的問題；讀者從英文翻譯回頭來理解《論語》，會有另闢蹊徑的感覺。例如說，「仁」在《論語》裡有許多不同的意義，而無論注解或語譯都很少突顯這點；在英譯裡，我們可以看到「仁」有 benevolence（慈愛）、perfect virtue（完美的德性）、the virtue proper to humanity（人類特有的德性）、true virtue（真正的德性）等不同的譯名，方便我們了解孔子在不同情境裡所談的「仁」。

6. 關於《論語》中「仁」的英譯，何者有誤？

- (A) benevolence（慈愛） (B) perfect virtue（完美的德性）

(C) true virtue (真正的德性) (D) vast love (廣博的愛)

7. 關於《讀論語學英語：論語中英文譯注讀本》之說明，何者正確？

- (A) 《讀論語學英語》只提供現代語譯及英文翻譯。
- (B) 《讀論語學英語》特別著重於將歷代注釋進行英譯。
- (C) 《讀論語學英語》的英譯採用英國牛津大學首任漢學家理雅各 (James Legge) 的權威譯文。
- (D) 《論語》「仁」具有許多不同的意義，這在傳統注解或現代語譯已得到充份突顯。

(三) 配合題：

博客來針對聯經出版社 2024 年 8 月出版的《關羽：由凡入神的歷史與想像》(Guan Yu: The Religious Afterlife of a Failed Hero) 一書，提供有下面甲乙丙三段說明文字，各有一個小標題：

- (A) 當故事成為共同記憶，就凝結成歷史
- (B) 由凡入聖，勾勒關羽的封神之路
- (C) 史料中的田野，信仰裡的民間文化

請閱讀甲乙丙三段文字，判斷甲乙丙文各自配對於 (A) (B) (C) 哪一個小標題？

8. 甲配對的標題是：_____

9. 乙配對的標題是：_____

10. 丙配對的標題是：_____

● 甲 ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

關公，是神龍化身、是佛教中的伽藍尊者、是道教中的三界伏魔大帝，本為凡人的關羽，是如何經歷不同的歷史時代，成為人們口中的關聖帝君、千萬人崇祀的神祇，甚至成為遍及華人圈的信仰？在關公信仰的流變過程中，我們將會看到什麼樣的時代背景與集體記憶？

● 乙 ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

過往認為，《三國演義》的出現與流行，推動了關公崇拜。知名漢學家田海提出了全新觀點，認為民間口耳相傳的傳說，才是擴散關公信仰的主要動力。各種口傳文化中，記載了不同面向的關公，也呈現人們對祂的各種期待，祂是雨神、財神、武神、文神……這些傳說軼事散落在歷代材料中，田海憑藉著傑出的史家技藝，在史料之海中進行田野考察，重新理解並構築關公信仰發展的脈絡。

● 丙 ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

在傳說之中，關羽是忠誠與正直的代表，也是慈悲的神明，關心一般老百姓的命運。透過追索關公故事的流轉，田海看見大眾內心的焦慮與期待、願望與恐懼。即便故事

和傳說可以虛構，但當他們進入共同記憶之中，也成為真實的歷史。本書不僅是對關公信仰的全面考察，也映照出不同時代、不同人群的生命與嚮往。

（二）作文（50 分）

現代的社會資訊傳播快速，也容易產生影響與模仿等效應，當然也會造成輿論的關注與反思。身為一名知識分子，您最近關注那些時事呢？這些事件又帶給您什麼樣衝擊與反省呢？請以「一則時事的省思」為題，撰寫一篇 500 字以上的作文。